

Inhalt

Javier Gómez-Montero, Ein Vorwort

11

Poemas / Gedichte

Antonio Colinas, En San Isidoro beso la piedra de los siglos / In San Isidoro küsse ich den Jahrhundertstein	16
Antonio Colinas, Allá en el Noroeste, por la senda interior / Dort im Nordwesten, auf dem inneren Pfad	18
Miguel Anxo Fernán Vello, Rosalía / Rosalía	26
Miguel Anxo Fernán Vello, A Coruña / A Coruña	30
Antonio Gamoneda, Un silencio de hormigas / Ameisenstille	34
Antonio Gamoneda, Sucedían cuerdas / Lange Gefangenekolonnen	36
Antonio Gamoneda, Rumor de acequias / Plätschernde Rinnale	38
Andrés Sánchez Robayna, Verás / Du siehst	40
Andrés Sánchez Robayna, Madrid, para una elegía / Madrid. Eine Elegie	42

Xulio L. Valcárcel, Casa baleira / Leeres Haus	44
Xulio L. Valcárcel, Cutty Sark / Cutty Sark	46

Microrrelatos und kurze Erzählungen

Juan Pedro Aparicio, Brief ohne Antwort	55
Luis Mateo Díez, Der Auftragskiller	57
Luis Mateo Díez, Der Brunnen	58
José María Merino, Der Toaster	59
José María Merino, Der Pilger	61
Antonio Pereira, Messer aus Solingen	73
Manuel Rivas, Die Rose aus Stein	81
Ángel Vallecillo, Der silberne Fisch	100

Wunder und Legenden

Traditionelle Romanze, Eine bußfertige Seele pilgert nach Santiago	109
José A. Carro Celada, Der gelehrte Vogel auf der Schulter eines Stummen aus Nürnberg	110
José A. Carro Celada, Die verlorenen Bräute aus Pommern	112
Gonzalo Torrente Ballester, <i>Pecten Iacobaeus</i> – Die Jakobsmuschel	115

Gonzalo Torrente Ballester, Der vom Tode auferstandene Jüngling	118
Menschen und Orte am Jakobsweg	
Gonzalo Torrente Ballester, Der Apostel Santiago	129
Gonzalo Torrente Ballester, Stellen wir uns eine Pilgerfahrt vor	137
Álvaro Cunqueiro, Santo Domingo de la Calzada	144
Tomás Álvarez, Der Herbergsvater von Manjarín	147
Gonzalo Torrente Ballester, Der vortreffliche Freiherr Leo von Rožmital	151
Gonzalo Torrente Ballester, Erzbischof Don Diego Gelmírez oder der fromme Diebstahl	153
Gonzalo Torrente Ballester, In Santiago de Compostela	160
Autorenverzeichnis	173
Quellenverzeichnis	180
Übersetternachweis	183
Medienverzeichnis	186